L'Abeille de la Nouvelle-Orléans

Bureaux, no 73 rue de Chartres.

NOUVELLE-ORLEANS:

VENDREDI, 31 OCTOBRE 1879

CANDIDATURES
—DU—
PARTI DEMOCRATE.

POUR GOUVERNEUR,
LOUIS A. WILTZ,
d'Orléans.

POUR LIEUTENANT-GOUVERNEUR,
S. D. McENERY,
de Ouachita.

POUR AVOCAT-GENERAL,
J. C. EGAN,
de Claiborne.

POUR SECRETAIRE D'ETAT,
WILL A. STRONG,
de Winn.

POUR AUDITEUR,
ALLEN JUMEL,
d'Iberville.

POUR SURINTENDANT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,
E. H. FAY,
de St-Félicien.

CHRONIQUE DE LA VILLE.

Nouvelle-Orléans, 31 octobre.—Température—Vents froids du nord et de l'ouest, hausse du baromètre, et temps partiellement couvert avec des pluies locales près de la côte.

Température du 30 octobre 1879.
Thermomètre de C. DURAMEL, Opticien.

	Fahrenheit	Centigrade
6 heures du matin	56	11
Midi	70	20
3 P. M.	74	23
6 P. M.	70	20

Bulletin météorologique.
Jeudi, 30 octobre, 3 h. 45 P. M.
Température (Fahrenheit) dans les villes suivantes:

Augusta, Géo.	74	Louisville, Ky.	53
Atlanta	70	Memphis, Tenn.	60
Corsicana, Tex.	78	Mobile, Ala.	69
Cairo, Ill.	56	Montgomery, Ala.	74
Chattanooga, Tenn.	67	Nashville, Tenn.	60
Cincinnati, O.	55	New Orleans, La.	75
Davenport, Iowa	45	Omaha, Neb.	41
Dubuque, Iowa	44	Pittsburgh, Pa.	47
Galveston, Texas	76	Savannah, Géo.	74
Indianola	77	Shreveport, La.	74
Keokuk, Iowa	48	St Louis, Mo.	50
Key West, Fla.	77	St Paul, Minn.	40
La Crosse, Wis.	41	Vicksburg, Miss.	72
Leavenworth, Kan.	48	Yankton, D. T.	40

Hauteur des eaux au-dessus de l'étiage (aux les plus basses).

Augusta	6.02	Nashville, Tenn.	1.05
Cairo, Ill.	5.10	New Orleans	13.66
Cincinnati, O.	4.08	Omaha, Neb.	5.08
Davenport, I.	2.05	Pittsburgh, Pa.	6.07
Keokuk, Iowa	3.01	Shreveport, La.	
La Crosse, Wis.	2.01	St Louis, Mo.	8.04
Leavenworth, K.	4.01	St Paul, Minn.	2.00
Louisville, Ky.	3.06	Vicksburg, Miss.	6.06
Memphis, Tenn.	4.09	Yankton	2.07

*Au-dessous du niveau des hautes eaux de 1874.
GEORGE H. ROHE,
Sergeant Signal Corps, U. S. A.

Mariages, naissances et décès inscrits au bureau de santé:

MARIAGES—John J. Driscoll à Mlle Bridget Mary McGrath.
Z. W. Crane à Mlle Theresa Daveney.

NAISSANCES—Mme François Kerkel, une fille.
Mme Edmond Caspard, une fille.
.. Pascal Sansovyn, une fille.
.. Charles J. Ledig, une fille.
.. Louis Dassonies, une fille.
.. Wm. Ranemann, un garçon.
.. Barthelemew Flynn, une fille.
.. Docteur Charles O. Langenbecker. un garçon.
Mme Louis Whitaker, un garçon.
.. John H. Schroder, une fille.
.. Frank Bauer, une fille.
.. C. Theodore Koenig, un garçon.
.. George Demomaud, une fille.
.. Jacob Maas, une fille.
.. John Lambert, une fille.
.. Frank Leither, un garçon.
.. Gerhard Pape, un garçon.

DÉCÈS—Josephine Randolph, 4 mois.
Henry Trahin, 30 ans.
Louis Roschon, 16 mois.
Alcide A Hardy, 90 ans.
Jean V. Alma, Jr, 10 mois.
Bern Jacobson, 30 ans.
Emma Robertson, 1 an.
Martin Robinson, 79 ans.
Stephen Hoyle, 73 ans.
John Blessing, 80 ans.
Antonie Provenzano, 57 ans.
William Stapton, 5 jours.
William Henry McConnell, 1 an.
Joseph Walters, 22 ans.
Enfant de Mme B. Latour, 2 mois.

Quêtes aux cimetières.—Depuis que la gêne et la misère se sont appesanties sur la Nouvelles-Orléans, le budget que la libéralité publique accordait à nos institutions de charité, a diminué chaque année, et c'est par de véritables miracles d'économie que les bonnes sœurs qui dirigent nos asiles ont pu réussir à donner le strict nécessaire aux orphelins confiés à leurs soins. Les besoins de ces asiles sont grands et pressants, et l'approche de l'hiver va les accroître encore.

Nous faisons donc appel à toutes les personnes charitables pour qu'elles donnent aussi généreusement qu'il leur est possible aux quêtes qui seront faites dans les cimetières le jour de la Toussaint, au profit de nos asiles.

Conformément à l'usage qu'elle a toujours suivi, la Société Française de Bienfaisance et d'Assistance Mutuelle fera au cimetière de la rue du Bassin une quête au profit de l'Asile des Orphelins du Troisième District. Elle aura deux tables, l'une à l'entrée du cimetière, l'autre devant son tombeau.

Fidèle aussi à ses nobles traditions, la société de bienfaisance de l'Union Espagnole fera, le jour de la Toussaint, au cimetière St-Louis No. 2, une quête au bénéfice de l'asile des orphelins Ste-Marie du troisième district. Le vénérable doyen de cette société, M. Vicoca, est venu, comme il le fait toujours depuis de longues années, nous prier d'annoncer qu'il se tiendrait toute la journée à la table de la société pour recevoir les offrandes de ses amis et du public.

La société de bienfaisance portugaise recevra également des offrandes pour le même asile. Elle aura trois tables dans le cimetière de la rue du Bassin, une à l'entrée de cette rue, une à l'entrée par la rue Conti et une devant son tombeau. M. Joseph Barangues Sr et les autres officiers de la société recevront les offrandes à ces diverses tables.

Comités permanents.—Voici la liste des comités permanents du comité démocrate de paroisse; elle n'a pas figuré dans notre compte-rendu de la dernière séance, car l'heure avancée à laquelle le comité s'est ajourné, nous a forcés de l'omettre et de retrancher beaucoup de détails.

Comité exécutif.—Kenner Scratchley, premier vice-président et chairman; E. Reagan, L. Durien, premier district; C. J. Laresche, Lionel Adam, second district; J. Gaidel, P. Carey, troisième district; T. J. Bath, S. R. Keen, quatrième district; ——— Belcher, cinquième district; John Graner, A. S. Beck, sixième district; H. Tebbe, septième district.

Comité de finances—Sidney F. Lewis, second vice-président, chairman; Remy Clark, premier district; ———, second district; E. Duerco, troisième district; McCrossin, quatrième district; Cunningham; cinquième district; W. H. James, sixième district; R. B. Stubbs, septième district.

Comité de relevés d'électeurs et d'enregistrement—W. H. James, chairman, du [illegible] ward; Jas. Barry, second ward; Remy Clark, troisième ward; T. J. Ford, quatrième ward; C. J. Laresche, cinquième ward; S. F. Lewis, sixième ward; T. L. Farnes, septième ward; J. L. Newman, huitième ward; Jos. Lusk, neuvième ward; T. J. Bath, dixième ward; S. R. Keen, onzième ward; Leo Englander, douzième ward; A. S. Beck, quatorzième ward; Cunningham, quinzième ward; K. Scratchley, seizième ward; R. B. Stubbs, dix-septième ward.

Comité des salles, des parades et des décorations—James Barry, Premier District; John Brewster, Second District; ———, Troisième District; James Reed, Quatrième District; ——— Belcher, Cinquième District; W. H. James, Sixième District; J. J. Walsh, Septième District.

Comité des conférences.—Lionel Adam, Second District, chairman; E. Reagan, Premier District; J. Gaidel, Troisième District; S. R. Keen, Quatrième District; Cunningham, Cinquième District; J. J. Gibson, Sixième District; R. B. Stubbs, Septième District.

Comité des règlements des clubs centraux—A. H. Murphy, Premier District, chairman; Léon Durien, Second District; Pat Casey, Troisième District; T. J. Bath, Quatrième District; Belcher, Cinquième District; Beisen, Sixième District; J. J. Walsh, Septième District.

Comité de naturalisation.—John Brewster, second district, chairman; E. Durien, premier district; E. Duerco, troisième district; J. Reed, quatrième district; Belcher, cinquième district; Léo Englander, sixième district; Kenner Scratchley, septième district.

Comité d'élections—Remy Clark, troisième ward, chairman; A. H. Murphy, premier ward; James Barry, second ward; T. J. Ford, quatrième ward; L. Durien, cinquième ward; Jno. Brewster, sixième ward; T. L. Farnes, septième ward; J. L. Newman, huitième ward; Jos. Lusk, neuvième ward; Jas. Reed, dixième ward; ——— McCrossin, onzième ward; Jno. Graner, douzième ward; ——— Beisen, treizième ward; J. J. Casey, quatorzième ward; ——— Cunningham, quinzième ward; J. J. Walsh, seizième ward; Hy. Tebbe, dix-septième ward.

Comité central d'Etat.—Le comité central d'Etat s'est réuni, hier soir, au No 36 de la rue St-Charles, sous la présidence de l'Hon. Albert Voorhies, et a organisé les comités suivants.

Exécutif—Wm Fagan, E. A. Burke, Thos. Hasam Jr, Henry Chiapella, Jas. Collins, John Connolly, F. L. Richardson, Alex. Brewster, Frank McGloin, W. E. Quinn et T. O'Neil.

Enregistrement—J. R. A. Genthreaux, Edgar Leeche, John Fitzpatrick, Bogart [illegible], P. Mealey, W. Bubeck, David [illegible], Alex. Brewster et Thos. [illegible] Jr.

Finances—J. C. Denis, John Fitzpatrick, [illegible], Wm. Fagan, Frank McGloin, Jas Collins, John S. Tully, E. A. Burke et T. O'Neil.

Le comité a ordonné une nouvelle élection dans le 5e. ward de la paroisse d'Orléans, élection qui devra être tenue en même temps que les élections primaires pour délégués à la convention de paroisse.

La contestation de la paroisse St-Bernard a été référée au comité sur la vérification des pouvoirs.

Le comité s'est alors ajourné à jeudi soir.

Aux marins.—La douane a reçu, hier, l'avis suivant:

AVIS AUX MARINS.
(No 36 de 1879.)
Etats-Unis d'Amérique—Floride.

Bouée à la hauteur du cap Canaveral.

Avis est donné qu'une bouée à signaux, peinte en noir, sifflant à de courts intervalles, est à trois quarts de mille de l'Ohio Shoal, à la hauteur du cap Canaveral, Floride, dans neuf brasses d'eau.

Par ordre du bureau des phares,
JOHN ROGERS,
Contre-amiral de la marine des Etats-Unis,
Chairman.

Bureau des phares,
Washington, D. C., 24 octobre 1879.

Accident fatal.—Un Chinois a été écrasé, hier soir, à six heures trente-cinq minutes par le car No 93 de la ligne Esplanade et Chemin du Bayou, au coin des rues Esplanade et Bourbon.

Une des roues lui a passé sur le bras et la jambe gauche et lui a fracturé les deux membres.

Après un examen du corps, il a été constaté que le cou avait été rompu et que la mort avait été instantanée.

Trois agents de police, le caporal Case et les officiers Tiller et Lacoste du troisième precinct, étaient dans le car; le caporal a immédiatement arrêté le conducteur, qu'il a amené à la station du cinquième precinct.

Ce dernier a déclaré à notre reporter qu'au moment de l'accident il faisait nuit et par conséquent il lui avait été impossible d'apercevoir l'individu accroupi dans les herbes près du rail; le mulet en arrivant près de lui avait fait un écart et avant qu'il n'eut pu arrêter le car, le malheureux chinois avait été écrasé. Le corps a été déposé à la station du cinquième precinct, en attendant que le coroner en fasse la levée.

Tentative de suicide.—Hier matin, à trois heures, l'officier J. L. Martinez, qui gardait du fret sur la levée, au pied de la rue du Canal, a confié à l'agent Black, un jeune homme de dix-sept ans, Frank Arthur, qui se serait jeté au fleuve si M. Martinez ne l'avait pas arrêté.

Arthur demeure au No 17 de la rue St Louis.

Interrogé sur les motifs qui l'avaient porté à mettre fin à ses jours, il a répondu qu'il est atteint d'une maladie de cœur, qu'il parle avec peine, et que les difficultés qu'il éprouve à s'exprimer l'exposent souvent aux railleries de ses compagnons. C'est pour échapper à ces railleries qu'il allait se suicider.

Bureau de santé.—Le bureau de santé a siégé hier soir.

Les Drs Choppin, Schupert, Austin et Albrecht, MM. Booth et Marks étaient présents.

—Le secrétaire a lu une dépêche par laquelle le capitaine du steamer Chancellor, qui a touché à Kingston, à St Thomas, à Port au Prince, à Progreso, à Vera Cruz, et qui est arrivé, le 29 du courant, à midi et demi, à la station de quarantaine du Mississippi, annonce à MM. Lucas E. Moore & Cie qu'il y a deux cas de fièvre à bord, mais que ce ne sont pas des cas de fièvre jaune et que les deux passagers sont malades depuis huit jours. Le capitaine ajoute que le médecin de la station doit les faire débarquer, le lendemain, et il prie la maison de faire en sorte que le steamer soit détenu le moins longtemps possible.

Une dépêche du médecin, le Dr. Carrington, annonçant au secrétaire du Bureau qu'il n'y a pas de certitude que les deux cas soient des cas de fièvre jaune, mais qu'ils sont suspects, et qu'il est d'opinion que ce sont des cas de fièvre de marais, a été lue.

Sur la motion du Dr. Austin, les dépêches ont été soumises au président, afin qu'il agisse.

—Le Dr. Hoyt, inspecteur de santé du Premier district, a adressé au Bureau une longue communication relativement aux lieux d'aisance des hôtels Cassidy, St-James et City. Il les a examinés et a découvert que le contenu passe dans les ruisseaux. Les dits établissements, dit-il violent l'ordonnance No 6022.

—Sur la motion de M. Marks, les Drs Choppin et Austin ont été chargés de représenter le bureau de santé de la Louisiane à la septième réunion annuelle de l'American Public Health Association—société américaine de salubrité publique—réunion qui a lieu, le 18 novembre, à Nashville, Tennessee.

—Le Dr Schuppert, inspecteur de santé du troisième district, a, dans un rapport, signalé à l'attention du bureau la saleté des lieux d'aisance de l'asile Ste-Marie, situé dans l'îlet compris entre les rues France, Mamant, Chartres et Royale. Les lieux sont trop près du trottoir, et les habitants du quartier se plaignent de l'odeur qui s'en exhale.

Le bureau a décidé qu'il se réunira tous les premiers jeudis du mois.

Paragraphes.—Une conférence a eu lieu, hier, dans le courant de la journée, entre le maire, les administrateurs et MM. J. B. Woods, Jos. A. Aiken, M. W. Joyce et M. Kirk, agents des propriétaires de bateaux à vapeur, au sujet des hangars à produits, dont nous avons longuement parlé récemment. Le but de M. Woods et de ses collègues est de s'assurer si les autorités municipales leur accorderaient le privilège de construire les hangars au bénéfice des propriétaires de bateaux. Ils ont voulu être éclairés sur la loi, afin d'être à même de soumettre des propositions sur la validité desquelles aucun doute ne saurait s'élever dans le cas où elles seraient acceptées. Après une longue discussion, les administrateurs leur ont dit que l'avocat de la ville serait consulté à ce sujet.

—L'administrateur du département de la police a ordonné aux gardiens de défendre aux marchands de se tenir aux entrées ou aux environs des cimetières.

—A dater de demain, samedi, 1er novembre, les bureaux de la douane seront ouverts de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi.

—A la cour criminelle supérieure, Ben Reid a été condamné à un mois de prison de paroisse pour avoir assailli un officier de police; Frank Williams, déclaré coupable de voies de faits, a été condamné à deux mois de prison de paroisse; William Becker, déclaré coupable de port d'armes cachées et qui a passé quelque temps en prison, a été condamné à deux semaines de prison de paroisse; Thomas Clark, accusé d'avoir tué Mme Célestine Reilley, au Dixie saloon, No 365 de la rue Victoire, dans la soirée du 8 août dernier, s'est déclaré innocent; William Beck, accusé d'avoir battu un officier de police, a été acquitté.

—Le poteau de télégraphe du coin de la Promenade Carondelet et de la rue du Bassin, a besoin d'être étayé.

—La malle-poste qui arrive par le chemin de fer de Mobile, a été, hier matin, d'une heure en retard; celle qui vient par le chemin de fer de Jackson, de trois heures et demie en retard.

—Hier matin, à deux heures, une centaine de balles de coton qui devaient faire partie du chargement du navire anglais Athena, amarré au pied de la rue Adèle, ont été avariées par un incendie.

—Marie Joseph ou Marie Juliana ou Victoria, accusée de vol, n'a pas pu fournir un cautionnement de deux cent cinquante piastres.

—Il a été encaissé, à la sous-trésorerie fédérale, depuis le dernier rapport, $13,077 68, dont $1,317 03, provenant du département du revenu intérieur, $260, en or, $2,115, en billets, et $440 13 en argent, provenant de la douane, $2,503 30 du bureau de poste, $11,442 22 de différentes sources.

—Un chien de chasse blanc, tacheté de rouge, a été trouvé hier au coin des rues Ste-Anne et Rocheblave; le propriétaire peut venir le réclamer à la station du quatrième précinct.

—A onze heures, hier matin, un cheval attelé à une charrette appartenant à M. Laurent Lacassagne, a pris le mors aux dents sur la levée, près de la rue Crossman, le conducteur a été jeté à terre et les roues de devant lui ont passé sur le pied droit, le blessant légèrement. Le cheval emporté est allé, rue Peters, se jeter sur la voiture No 186, conduite par John McDonnell, et l'a endommagée.

Ventes inscrites aux bureaux de l'enregistreur des aliénations:

John H. Hartwig à Frederick Brisbois, un terrain et améliorations, 27x165, rue Palmyre, entre Tonti et Miro ... $350

E. Anderson à James Terrell, un terrain et améliorations, 199x108, rue Socrate, entre [illegible] ... $2,400

Thomas Lafon, agent pour Mme Camille Lefebvre, à Mme E. P. Blanchard, un terrain et améliorations, 30x165, rue Gravier, entre Rampart et Ursulines ... $450

FRANCE.

Nous avons reproduit hier, d'après le Temps, un récit d'une conversation prêtée à M. Cochery, ministre des postes et télégraphes. Nous croyons savoir que ce récit est purement imaginaire.

On lit dans le *Télégraphe*:

La *Liberté* annonce la publication très prochaine du dossier judiciaire de chacune des personnes exclues de l'amnistie.

Nous croyons que cette information est inexacte.

Le garde des sceaux verrait de très graves inconvénients à publier des dossiers qui contiennent des documents de la nature la plus confidentielle.

Le gouvernement estime qu'il suffit de présenter aux Chambres le relevé nominal des grâces amnistielles; il est sûr d'avance de la ratification de la majorité.

Voici le programme du nouveau journal le *Peuple français*:

Le *Peuple français* se propose d'être, en 1879: l'organe de la Démocratie napoléonienne. Aujourd'hui, comme en 1870, à la veille du plébiscite et au lendemain du 4 septembre, comme en 1871, sous le règne sanglant de la Commune, nous défendons la souveraineté nationale, source de tout pouvoir; le suffrage universel, sans lequel cette souveraineté ne serait qu'un mot vide de sens, et le plébiscite, seule expression loyale du suffrage universel.

Si le "Pays" conclut de l'élection d'Humbert au rétablissement de l'empire, l'"Union" y entrevoit la restauration de la monarchie.

Nous sommes, dit-elle, l'avenir avec confiance, car derrière l'édifice républicain qui s'écroule, il y a la France monarchique qui se prépare et qui, au jour des grandes luttes, sera tout entière debout, ferme, unie et vaillante.

La "Défense":

L'élection Barodet a porté à la République de M. Thiers un coup décisif. La République actuelle vient d'avoir son élection Barodet.

L'ETOILE ROUGE.—Coin Baronne et Canal.

VICTOR HUGO A LA CENTIÈME DE NOTRE-DAME DE PARIS.—Le 18 octobre, à l'occasion de la centième représentation, au théâtre des Nations, de *Notre-Dame de Paris*, M. Victor Hugo a offert aux artistes et à la presse parisienne, sans distinction d'opinion, un souper qui a eu lieu au Grand-Hôtel. M. Victor Hugo avait assisté à la représentation à l'issue de laquelle on s'est mis à table vers minuit et demi. Cent vingt convives assistaient à cette fête.

Au dessert, le directeur du théâtre des Nations, M. Bertrand, a prononcé en paroles émues le véritable auteur de *Notre-Dame de Paris*. (On sait que le drame qui se joue au théâtre des Nations est arrangé d'après le célèbre roman de M. Victor Hugo, par MM. Paul Foucher et Paul Meurice.) Puis, M. Jules Claretie a adressé à Victor Hugo une allocution.

Mme Laurent a redit, pour ceux qui n'étaient pas à la représentation, de beaux vers de Théodore de Banville, et Mlle Alice Lody a dit des vers de François Coppée sur le portrait de Bennat, dignes du peintre et du modèle.

Alors M. Victor Hugo s'est levé et a dit:

Je ne dirai que peu de mots.

Tous les remerciements, c'est moi qui les dois, je ne suis pas l'auteur du drame, je ne suis que l'auteur du livre.

Mon âge accepte; l'acceptation est une forme de la déférence. Cette grande poésie qu'on vient d'entendre, cette affection dont on m'a donné tant d'éloquents témoignages, l'accepte tout, et je m'incline. Mais acceptez aussi mon émotion et ma reconnaissance. Je les offre à votre cordialité, messieurs; je les dépose à vos pieds, mesdames.

Je rends à mon admirable ami Paul Meurice ce qui lui est dû.

Chers confrères, chers auxiliaires, donnons à tout ce qui est en dehors de nous le spectacle utile et doux de notre union profonde. Cela apaise les colères de votre des sourires.

Qu'au-dessus et au-delà des discussions religieuses et des haines politiques, on sente notre intime fraternité littéraire. Nous faisons de la civilisation.

Il existe une tradition, la plus antique de toutes; ce n'est pas ici le lieu de la critiquer, mais dans tous les cas cette tradition est un beau symbole, la voici: *Le Verbe a créé le monde*. Eh bien, s'il est vrai, comme on l'a dit et comme je le crois, que Dieu et le peuple soient d'accord, la littérature est le verbe du peuple. Insistons-y c'est la littérature qui fait les nations grandes; c'est par Homère et Eschyle qu'Athènes existe, c'est par Tacite et Juvénal que Rome domine, c'est par Rabelais, Molière et Voltaire que la France règne. Trois villes, seules dans l'histoire, ont mérité ce nom sacré, qui semble résumer la totalité de l'esprit humain à un moment donné. Ces trois villes sont: Athènes, Rome, Paris. Toute l'Italie s'exprime par un mot: Dante. Toute l'Angleterre s'exprime par ce mot: Shakespeare. Saluons ces résultats superbes; ce que le Verbe a commencé, la littérature le continue. Après la foi créateur, constatons le fait civilisateur.

Je bois à la santé de vous tous, c'est à dire je bois à la littérature française.

Des acclamations ont salué ces paroles.

Le comble de l'économie: se chausser à L'ETOILE ROUGE.

THE GENUINE
DR. C. McLANE'S
Celebrated American
WORM SPECIFIC
OR
VERMIFUGE.

SYMPTOMS OF WORMS.

THE countenance is pale and leaden-colored, with occasional flushes, or a circumscribed spot on one or both cheeks; the eyes become dull; the pupils dilate; an azure semicircle runs along the lower eye-lid; the nose is irritated, swells, and sometimes bleeds; a swelling of the upper lip; occasional headache, with humming or throbbing of the ears; an unusual secretion of saliva; slimy or furred tongue; breath very foul, particularly in the morning; appetite variable, sometimes voracious, with a gnawing sensation of the stomach, at others, entirely gone; fleeting pains in the stomach; occasional nausea and vomiting; violent pains throughout the abdomen; bowels irregular, at times costive; stools slimy; not unfrequently tinged with blood; belly swollen and hard; urine turbid; respiration occasionally difficult, and accompanied by hiccough; cough sometimes dry and convulsive; uneasy and disturbed sleep, with grinding of the teeth; temper variable, but generally irritable, &c.

Whenever the above symptoms are found to exist,
DR. C. McLANE'S VERMIFUGE
will certainly effect a cure.

IT DOES NOT CONTAIN MERCURY
in any form; it is an innocent preparation, *not capable of doing the slightest injury to the most tender infant.*

The genuine DR. McLANE'S VERMIFUGE bears the signatures of C. McLANE and FLEMING BROS. on the wrapper.

DR. C. McLANE'S
LIVER PILLS
are not recommended as a remedy "for all the ills that flesh is heir to," but in affections of the liver, and in all Bilious Complaints, Dyspepsia and Sick Headache, or diseases of that character, they stand without a rival.

AGUE AND FEVER.
No better cathartic can be used preparatory to, or after taking Quinine.
As a simple purgative they are unequaled.

BEWARE OF IMITATIONS.
The genuine are never sugar coated.
Each box has a red wax seal on the lid with the impression DR. McLANE'S LIVER PILLS.
Each wrapper bears the signatures of C. McLANE and FLEMING BROS.
Insist upon having the genuine Dr. C. McLANE'S LIVER PILLS, prepared by Fleming Bros., of Pittsburgh, Pa., the market being full of imitations of the name McLane, spelled differently but same pronunciation.

DEPECHES Télégraphiques
TRANSMISES A L'ABEILLE

NOUVELLES ETRANGERES

FRANCE.

La question d'amnistie.

Londres, 30.—Une dépêche de Paris rapporte que M. Léon Say est entièrement opposé à l'amnistie plénière, et que tout le cabinet est bien déterminé à s'y opposer.

Inondations dans le Midi de la France.

Paris, 30—On a reçu de Perpignan la nouvelle que la rivière Ogly a débordé. Le village de Manry, le territoire environnant et la ville d'Estagel sont inondés. Beaucoup de propriétés ont été endommagées. La rivière Ogly baisse actuellement.

Décret contre le conseil général de la Seine—Destitutions de maires.

Paris, 30.—Un décret officiel a été publié annulant la résolution du conseil général de la Seine, en faveur de l'amnistie plénière. D'autres décrets ont destitué 26 maires pour participation à des manifestations factieuses.

Prorogation du Parlement.

Londres, 30—Un supplément de la Gazette de Londres publie une proclamation prorogeant de nouveau le parlement jusqu'au 18 décembre. La proclamation est rédigée dans les termes ordinaires, mais elle ne contient pas les mots: pour "expédition d'affaires," qui devraient s'y trouver, si le parlement devait siéger avant Noël.

Abdication de l'Emir.

Londres, 30—L'émir a abdiqué entre les mains du général Roberts.

Reconnaissance de l'indépendance Roumaine.

Roumanie, 30.—Le ministre Kasson est attendu à Bucharest pour reconnaître formellement l'indépendance roumaine et établir des relations diplomatiques avec les Etats-Unis.

Une ridicule affaire à la cour du lord-maire.

Londres, 29—Une ridicule affaire s'est plaidée devant la cour du lord-maire hier. Il s'agissait de photographies de Zoulous prises demi-nues et exposées dans la vitrière d'une librairie. L'affaire avait attiré la foule des curieux. La plainte a été retirée, mais le maire s'est couvert de ridicule.

Il lui a fallu faire évacuer la cour au milieu des grognements et des sifflets. Un des directeurs de la compagnie qui avait fait paraître les photographies, était justement un alderman.

Londres, 30—Aujourd'hui, quand le maire s'est rendu à Guild Hall, il a été hué par un rassemblement d'au moins 400 personnes.

Haine contre les Anglais.

Londres, 30—Une dépêche de Caboul, au Daily Standard, dit que la population de Caboul est tranquille mais ce calme cache une haine profonde de la domination britannique. Les habitants de Caboul se soumettent uniquement par peur, s'ils voyaient la moindre chance de succès, ils se soulèveraient en masse.

Les Anglais prennent l'administration du pays.

Londres, 30—Sir Fred. Roberts, par ordre du vice-roi de l'Inde, a lancé une proclamation déclarant que par suite de l'outrage fait à la résidence britannique et de l'abdication de l'émir, le gouvernement anglais se voit forcé d'occuper Caboul et plusieurs parties de l'Afghanistan.

La proclamation ordonne aux autorités afghanes et aux Sirdars de continuer à maintenir l'ordre dans leurs districts respectifs, et elle les invite à venir conférer avec le général; elle promet justice et douce administration aux habitants du pays, et récompense à la loyauté et à la fidélité, mais elle menace de châtiment toute attaque contre l'administration britannique.

Après le conseil où sont invités les autorités afghanes et les chefs, des arrangements seront pris pour établir un gouvernement permanent du pays.

La détresse en Irlande.

Londres, 30—Wm. Shaw, représentant Cork à la Chambre des Communes, et membre du parti du Home Rule, a envoyé à tous les Irlandais, membres du Parlement, une lettre dans laquelle il leur demande de signer un mémoire adressé à lord Beaconsfield sur la détresse actuelle de l'Irlande.

Les bruits sur la dissolution du Parlement.

Londres, 30.—Le Daily News dit que la nouvelle prorogation du Parlement jette du doute sur l'intention du gouvernement de dissoudre le Parlement, mais elle ne donne pas la preuve du contraire.

On pense généralement que la dissolution sera annoncée lundi, si ce n'est auparavant.

Le bruit court qu'il y aura un important changement dans le Cabinet; il s'agit de la retraite de lord Beaconsfield. Ce bruit n'obtient pourtant pas grande créance. Tous les journaux, le Daily News excepté, regardent la prorogation du Parlement comme une preuve que la dissolution n'aura pas lieu pour le moment.

Election du président de la Chambre prussienne.

Berlin, 30.—Aujourd'hui, dans la Chambre basse de la diète prussienne, Herr Von Köeler, a été élu président par une majorité de 218 voix contre 164 données à Herr Benningsen; Herr Bandt, libéral national, et Herr Herman, ultramontain, ont été élus vice-présidents. Le Dr Friedberg, secrétaire impérial d'Etat à la justice, a été nommé ministre de la justice.

Nouvelles inondations en Espagne.

Madrid, 30—Il y a eu de fortes pluies dans tout le pays. A Malaga, des torrents de pluie ont déraciné des arbres et blessé nombre de personnes. A Vera, dans l'Almena, la rivière a débordé et inondé les mines. 1500 personnes se trouvent sans emploi. 21 personnes ont été noyées et 30 chevaux entraînés par les eaux.

A Calvas, il y a eu plusieurs victimes, et une maison a été démolie. Des filous profitent du désastre pour dévaliser les propriétés. Le chemin de fer de Saragosse à Barcelonne est submergé sur une distance de 16 kilomètres.

La Roumanie réclame la reconnaissance de son indépendance.

Le correspondant de la Pall Mall Gazette, à Berlin, dit que la Roumanie a adressé aux puissances une circulaire leur demandant la reconnaissance formelle de son indépendance, comme conséquence de l'émancipation des Juifs qu'elle vient de voter.

Blocus de Puerto Plata et de Monte Cristo.

Havane, 30—Le consul espagnol à St Domingue rapporte à son gouvernement que les ports de Puerto Plata et de Monte Cristo sont déclarés en état de blocus par suite de la rébellion. Le blocus commence pour les navires venant des Etats-Unis dans 30 jours, et pour ceux venant d'Europe dans 45 jours.

L'insurrection cubaine.

Havane, 30—Les rapports officiels du siège de l'insurrection sont très pauvres. On a lieu de penser que l'insurrection touche à sa fin.

Démission du ministère Joly.

Quebec, 30.—Cette après-midi, à 4 heures, l'hon. M. Joly a dit à la Chambre qu'il avait demandé au gouverneur le dissoudre la Chambre, et qu'il avait essuyé un refus.

Les raisons de ce refus lui ont été données par écrit dans une lettre qu'il avait la permission de communiquer à la Chambre. M. Joly a ensuite donné sa démission ainsi que celle des autres membres du Cabinet; elle a été acceptée.

Un acquittement tardif.

Nashville, 30.—Une affaire d'une nature toute nouvelle vient d'être décidée devant la cour de District des Etats-Unis, par le juge Connelly. Il y a dix ans, Miller Hurst, ancien soldat confédéré était convaincu devant la cour de circuit du comté de Morgan, du meurtre de Chs. Steeple, commis en 1865, et condamné à 15 ans de prison.

Aujourd'hui il a été tiré du pénitencier sur un writ d'habeas corpus, par le colonel Murray, qui a prouvé que quand l'acte en question a été commis par Hurt, ce dernier appartenait à la compagnie du capitaine Dave Beatty, laquelle faisait partie de l'armée des Etats-Unis.

Il n'a pas été prouvé que Hurt ait tué Steeple ou aucun des 40 hommes en faisant cette campagne. Beatty était capitaine confédéré. Hurst a été acquitté.

WASHINGTON.

Ventilation, fumigation recommandées.

Washington, 29—Le bureau national de santé prépare la publication dans son bulletin officiel d'un mémorandum des recommandations qu'il a faites aux personnes retournant dans les localités qui ont été infectées de la fièvre jaune. Il insiste surtout sur la nécessité d'une ventilation et d'une fumigation complètes des maisons aussi bien que des literies, des vêtements, de tous les tissus, et spécialement des cabinets d'aisance, des armoires, et de toute espèce de réduits fermés avant que les maisons ne soient habitées de nouveau.

Inspection sanitaire de la ville de Memphis.

Memphis, 30.—Le Bureau national de santé commencera en novembre une inspection sanitaire de la ville, sous la surveillance du col. Waringer, du major W. H. H. Busyard; aussitôt que les habitants qui se sont absentés seront de retour chacun dans sa maison, l'inspection de la bâtisse aura lieu sous la direction du Bureau national, dans le but de s'assurer des mesures à prendre pour assainir l'appartement. Le travail sera achevé vers le 25 novembre et soumis aux Drs Billings, vice-président, et John Mitchell, membre du Bureau national, et du Dr Folsom, de Boston qui se rendra à Memphis à cette époque. Il sera fait aussi un examen des eaux de la rivière Wolf et des citernes par le Dr Smith, chirurgien de l'armée.

LA FIEVRE JAUNE.

A Memphis.

Memphis, 30, midi.—Ni nouveau cas ni décès, depuis la matinée d'hier.

Memphis, 30, soir.—Deux cas de fièvre jaune, cette après-midi. Les deux victimes ont travaillé avec beaucoup d'énergie, durant toute l'épidémie.

Temps très froid; thermomètre variant de 49° à 68°.

A Harrison.

Memphis, 30—Le président de l'Ass. Howard, Langstaff, qui était allé à Harrison, par le train spécial, en est revenu, ce soir, à 10 heures. Il rapporte qu'il y a un cas de fièvre jaune dans cette localité. Sur huit cas qui y ont éclaté, il y a eu six décès. Le Dr Wise y est resté avec un garde-malade.

Réception des négociants du Sud à Cincinnati.

Cincinnati, 30—La Chambre de Commerce, a nommé aujourd'hui un comité de 5, pour coopérer avec un comité semblable du bureau du commerce. Il sera fait des arrangements pour la réception des négociants du Sud qui viendront ici à l'occasion de l'inauguration du chemin de fer Cincinnati Southern, qui sera bientôt achevé.

Un messager infidèle du Southern Express.

Augusta, 30—Walter Lynch, messager de la compagnie Southern Express, avait rapporté un jour, il y a environ un an, avoir perdu en voyage un paquet contenant $25,000; il avait été arrêté depuis. Une poursuite avait été instituée contre lui en recouvrement de la somme. L'affaire a paru devant le jury, ce matin. Lynch a été condamné à rendre les $25,000 dans les 20 jours. Durant ce laps de temps, il restera en prison.

Condamnation à mort d'un matelot.

Philadelphia, 30 — Isaac Jacobson, matelot, convaincu d'avoir assassiné en mer Ch. Brooks, premier du navire Sea King, le 15 août dernier, a été condamné à être pendu le 30 janvier.

Les autres matelots accusés de complicité, ont été condamnés de 10 à 6 ans de prison.

Suicide.

New York 30—Mortimer Tunison, propriétaire bien connu de l'hôtel Tunison sur le chemin de Coney Island, s'est coupé la gorge d'un coup de rasoir. On attribue son suicide à la perte d'une fille qu'il adorait. Tunison laisse une fortune de $100,000.

Tragédie domestique.

Annapolis, Md., 30. — Mme Frank Chair, demeurant à Curtis Creek, comté d'Arundel, a tiré un coup de revolver sur son mari, puis s'est tuée elle-même instantanément. Le mari est mortellement blessé.

Affaire de meurtre.

Boston, 30.—Le Dr Dan Kimball et Mme Caroline Goodrich reconnus coupables du meurtre de Jennie Clarke ont été condamnés, la 1er à 6 ans de prison d'Etat, la seconde à 10 ans de réclusion dans une maison de correction. Kimball avait voulu, avant la condamnation, se couper la gorge.

Vaste incendie.

Parker, 30.—Un incendie, œuvre de la malveillance, a détruit trois îlets de maisons, plus de cent maisons dans ce quartier commercant ont été dévorées par les flammes. La violence du vent et le manque d'eau ont causé tout le désastre. Perte $200,000.

Affaire Tilden.

New York, 30—L'interrogatoire de James Colgate devant le commissaire Lyman dans l'affaire S. Tilden poursuivi en recouvrement d'arrérages de taxes du revenu, a été repris aujourd'hui. Le témoin a refusé de produire les livres et documents requis hier. Il a ajouté qu'il ne donnerait aucun autre renseignement sur les spéculations faites par Tilden sur les actions.

Voyage de Grant.

Ogden, Utah, 30 — Un train spécial portant le général Grant et sa suite a passé par ici cette après-midi. Il arrivera à Omaha samedi, vers les deux heures de l'après-midi.

Injonction contre les loteries.

Louisville, 29.—Une injonction a été lancée contre la compagnie dite "Commonwealth Distribution", de Louisville, ainsi que contre Murray, France et Cie, pour tirage de loteries illégales.

Ouragan.

Halifax, 30—C'est surtout dans l'est de la province que l'ouragan d'hier a sévi. A Port Mulgrave, l'ouragan a fait rage; il a causé de grands dommages, renversé des bâtisses et des quais. Plusieurs goëlettes sont échouées à Hartings et une autre au phare du Cape Jack. On n'avait jamais vu pareil ouragan dans ce district.

A Port Hartings il n'y a peut-être pas une seule bâtisse qui ne soit endommagée. A Cariboo Cove, à Port Richmond et sur d'autres points, les dégâts ont été considérables.

Election d'un évêque.

Newark, N. J., 30—La convention épiscopale du nord du New Jersey a élu Th. Starkey, de Patterson, évêque au 7e tour de scrutin. Il a été ensuite élu à l'unanimité des voix.

Lancement du Chalmette.

Philadelphia, 29—Le nouveau vapeur en fer Chalmette qui doit faire le service entre New York et la Nouvelle-Orléans a été lancé ce matin. Il est destiné au transport du frêt.

C'est le plus grand qui existe de ce genre.

Suicide d'un journaliste.

San Francisco, 29—W. H. Henderson, rédacteur commercial du Chronicle, s'est tiré deux coups de revolver dans la tête, dans le café Arion, rue Kearney. Il est mort ce soir.

DIVERS.

New York, 29—Une foule d'amateurs de chevaux assistaient ce matin à la vente des chevaux de Bonner. 87 chevaux ont été vendus, peu d'entr'eux ont obtenu les prix que l'on en espérait.

A San Francisco, les propriétaires du cheval St Julien ont refusé $40,000 qu'on leur en offrait.

Taux d'escompte.

Londres, 29, 6 h. du soir—Le taux d'escompte pour les billets de 3 mois sur le marché est de 1 3/4 pour cent, c'est-à-dire 1/4 pour cent plus bas que les taux de la banque d'Angleterre.

Marchés étrangers.

Rio de Janeiro, 29.—Change sur Londres 21 3/4. Café—Good firsts 7000 à 7150 reis par 10 kilos. Marché animé, prix très fermes; recettes moyennes quotidiennes 14,500 sacs.

Santos, 29.—Café calme; prix irréguliers; supérieur 6800 à 7000 reis par 10 kilos; recettes moyennes quotidiennes 5,600 sacs.

Londres, 30, midi.—Consols 97 7/8; Erie 40 5/8.

Liverpool, 25, midi—Le marché au coton est calme et nominal. Middling Uplands 7 3/16d, Middling Orleans 7 5/16. Ventes 4000 balles pour la spéculation et l'exportation 2000. Recettes 3600 balles, coton américain 350 balles.

Futurs à prix plus élevés à l'ouverture mais cette hausse est perdue; Uplands Low Middling clause, livraison en octobre 7 15/32, 7 7/16d, 7 13/32, 7 7/8d; octobre et novembre 6 9/16, 19/32, 6 9/16, 6 17/32d; novembre et décembre 6 3/8, à 6 11/32, décembre et janvier 6 3/8 à 6 11/32, janvier et février 6 3/8 à 6 5/16d, février et mars 6 13/32 à 6 3/8, à 6 11/32d; mars et avril 6 13/32 à 6 9/32d; avril et mai 6 7/16 à 6 13/32d; mai et juin 6 1/2 à 6 15/16d. Futurs jouent en ce moment.

Liverpool, 30, 1:30 P. M.—Middling uplands, 7 5/16d, middling Orléans 7 7/16d, low middling uplands 7 3/16d, good ordinary uplands 6 7/8d, Orléans uplands 6 1/8d, uplands low middling clause livraison en octobre 7 11/32d, novembre et décembre 6 5/16d.

Londres, 30, 4 P. M.—Bons des Etats-Unis, 4 1/2's, 109, nouveaux 5, 105 3/8, Erie 41, de seconde 67, de préférence 65.

Liverpool, 30, 5 P. M.—Coton—Uplands, Low Middling clause, livraison à 7 3/16, 7 7/16, 7 3/8, 7 11/32, 7 5/16, octobre et novembre 6 15/32d, novembre et décembre 6 9/32d, décembre et janvier 6 9/32, mars et avril 6 15/16d, avril et mai 6 3/8d, juin et juillet 6 7/16d. Futurs fermes.

Paris, 30.—Rentes 80 fr. et 90 c.

Argent, Stock, etc.

New-York, 30, soir.—Argent fort à 7; change lourd à 4,80 à 4,80 1/2. Gouvernements calmes; nouveaux cinq à 1.03 3/8, 4 1/2's à 1.05 1/8, 4's 1.02 1/8; Bons d'Etat négligés.

Marchés américains.

New York, 30—Coton—Recettes nettes 1,101. Futurs à peine fermes à la clôture. Ventes 94,000 balles. Octobre 11 12 à 11.14, novembre 10.98 à 10.96, décembre 10.90 à 10.01, janvier 10.03 à 10.04, février 11.17 à 11.18, mars 11.33 à 11.34, avril 11.47 à 11.49, mai 11.62 à 11.64, juin 11,74, juillet 11.84 à 11.87.

New York, 25—Coton ferme; ventes, 770 balles. Middling Uplands 11 1/4, Middling Orleans 11 3/8. Recettes nettes consolidées 39,450. Exportations pour la Grande Bretagne 19,506, pour France 2627, pour le Continent 5000.

PASSES.

Port Eads, 30, 6 P. M.—Temps clair et calme.

Arrivé, steamship anglais West Stanley, de Newport; steamship T. J. Cochran, des ports de la Floride.

Parti, steamship City of Norfolk, pour Galveston.

FLEUVE ET RIVIERES.

Vicksburg, 30—Temps clair, Thermomètre 72. Le fleuve a baissé de 2 pouces. Descendant, St John, John Howard. Montant, Laura Lee, E. H. Durfee, John A. Scudder.

Memphis, Tenn., 30—Le fleuve est stationnaire.

Cincinnati, O., 30.—La rivière a 4 pieds 3 pouces et reste stationnaire. Temps clair et froid.

Pittsburg, 30—La rivière a 7 pouces et est stationnaire. Temps clair et frais.

Caire, 30—Arrivé, Sam. Roberts. Le fleuve à 5 pieds 10 pouces et baisse; temps clair; mercure 50.

Evansville, 30.—Rivière 3/10 d'un pied et monte lentement. Temps clair et plus froid.

Louisville, 30—La rivière baisse lentement, avec 3 pieds 1 pouce dans le canal. Temps clair et frais.

St-Louis, 30.—Le fleuve est stationnaire ayant maintenant 8 pieds 6 pouces par l'étiage. Temps clair et frais.

—L'une des plus charmantes pensionnaires du Théâtre-Français cherchait ces jours derniers, un logement. Accompagnée de sa mère, elle entre dans une maison de la rue Lafayette, visite un appartement qui lui convient, prend ses dispositions et se met en devoir de donner le denier à Dieu d'usage au concierge....

—Quand tout à coup celui-ci l'arrête:

—Pardon!... je voudrais savoir si ces dames sont des personnes comme il faut.

—Nous sommes d'anciens concierges! répond Mlle X...., avec un doux sourire.

Bel assortiment de chaussures pour hommes, à L'ETOILE ROUGE.

Achetez votre charbon aux plus bas prix du marché, chez Hy. J. Montagnet, 4 rue Carondelet.

Chemin de fer du Canal, du City Park et du Lac.

Les wagons de cette ligne sont menés par une légère locomotive et vont de la rue du Canal au Fort Espagnol, sur le lac Pontchartrain: distance, environ sept milles. La voie est double d'un bout à l'autre, à l'exception de deux tronçons insignifiants. La station de départ est dans la rue du Bassin près de Canal. Les trains suivent la rue du Bassin jusqu'à la rue Bienville, la rue Bienville jusqu'à St-Patrick, St-Patrick jusqu'à la rive occidentale du Canal d'Orléans à la jonction du Chemin de la Métairie et du Parc; ils longent ensuite le Canal d'Orléans (côté ouest) jusqu'au Lac Pontchartrain.

Pour le retour ils suivent la même route jusqu'au Parc, et le reste du parcours se fait ainsi: rue Bernadotte jusqu'à la rue Bienville, Bienville jusqu'à Claiborne, Claiborne jusqu'à Douane, Douane jusqu'à Bassin.

Ligne du Chemin du Bayou et du Marché Français.

La station de départ est la même que celle de "Levee and Barracks," rue du Canal, vis-à-vis la Douane. La même voie sert également aux deux lignes jusqu'à la rue de l'Esplanade où se trouve une voie double conduisant en ligne droite jusqu'au Pont du Bayou. Le retour s'opère par la même route, la voie du Bayou à la rue des Remparts étant commune à la ligne "Esplanade and Bayou Bridge" et à la ligne "Bayou and French Market."

Ligne des Fair Grounds et du Marché Français.

Station de départ: Levée près Dumaine. Parcours: Levée à Dumaine, Dumaine à Broad, Broad à la station de la rue Laharpe. Retour: Bayou à Broad, Broad à Ursulines, Ursulines au Marché Français.

Upper Magazine Line.

Station de départ: coin lower Magazine et Harmony. Les cars traversent rue Magazine sur une double voie jusqu'à la rue St. Joseph.

Chemin de fer de Pontchartrain.

Ce chemin de fer est un des plus anciens de l'Amérique: il a été inauguré il y a environ 46 ans. La voie a cinq milles de longueur et se dirige en ligne droite du Mississipi au lac Pontchartrain.

BULLETIN FINANCIER.

Jeudi soir, 30 octobre 1879.

COMPTOIR D'ECHANGES (CLEARING HOUSE) DE LA NOUVELLE-ORLEANS.

	Echanges.	Balances.
25 octobre	$1,421,350 84	$[illegible] 14
27 octobre	1,446,582 73	[illegible] 70
28 octobre	1,575,054 03	213,120 67
29 octobre	1,150,663 25	177,475 95
30 octobre	1,435,698 33	196,461 50
Jusqu'ici cette semaine	$6,979,671 20	$842,282 [illegible]
Même temps la semaine dernière	6,972,892 [illegible]	[illegible]
Total la semaine dernière	$7,979,497 83	1,063,074 13
Total la semaine précédente	7,445,798 52	883,620 95
Même époque l'an née dernière	3,992,406 63	682,246 56

LE MARCHE MONETAIRE est calme.
Les taux d'escompte par un [illegible]
Papier de commerce [illegible]

[illegible — cours du change, argent, actions et Consolidés de l'Etat]

CONSOLIDES DE L'ETAT ET BONS A PRIME.—Le tableau ci-après indique le cours des opérations à la Bourse:

[illegible — tableau]

VALEURS DIVERSES.—Voici les dernières cotes courantes des diverses valeurs [illegible]:

1re hypothèque du Jackson R. R. ... [illegible]
Bons consolidés de la ville ... [illegible]
Coupons de la ville ... [illegible]

Scrip de la ville ... [illegible]

Certificats de police ... [illegible]
Privilèges sur les Nos de Bons à prime du prochain tirage de janv. ... [illegible]
Mandats d'Etat ... [illegible]
Certificats d'intérêt d'Etat janvier ... 91
Certificats du New Orleans Savings Inst. [acté] ... 95
U S 4 pour cent (nt) ... 101 1/4 102
de de New York ... 101 1/4 102 1/2
de de Londres ... 105 1/2

VENTES A LA BOURSE DE LA NLLE-ORLEANS.
Bureau à 10 A. M.

60 actions de la compagnie du chemin de fer de la rue St-Charles ... $74
Séance à 1:30 P. M.
20 actions du Citizens Bank ... $54
500 Bons à Primes ... 29

Il s'est vendu aujourd'hui 50 actions de la Louisiana National Bank à $93, $100,000 Bons à prime à 29 1/2 à 29 1/4 et $50,000 de [A 30] à 30 1/4.

BONS CONSOLIDES DE L'ETAT A NEW YORK par le télégraphe.
11:30 A. M. ... 43 offert

BULLETIN COMMERCIAL.

Jeudi soir, 30 octobre 1879.

COTON—Les ventes aujourd'hui embrassent 6550 balles à des prix irréguliers et généralement faibles n'exigeant d'autre changement dans nos cotes qu'une réduction de 1/8c dans les prix extérieurs du middling, et de 1/8c dans les qualités au-dessus, celles au-dessous montrant une tendance aux chiffres inférieurs.

Nous donnons ainsi les chiffres et le rapport de l'Exchange comme ci-dessous:

BASE DE CLASSIFICATION AMERICAINE.

Coton générale.		Cotes de l'Ex.
Inferior	7 1/4@ 8	—
Low ordinary	8 1/4@ 8 1/2	—
Ordinary	8 1/2@ 9	—
Strict ordinary	9 1/4@ 9 1/2	—
Good ordinary	10 @10 1/4	10 1/4
Strict good ordinary	10 1/4@10 1/2	—
Low middling	10 1/2@10 3/4	10 3/4
Strict low middling	10 3/4@10 7/8	—
Middling	10 7/8@10 3/4	10 3/4
Strict middling	10 3/4@10 7/8	—
Good middling	10 7/8@10 7/8	10 7/8
Middling fair	11 @11 1/4	11 1/4

Aujourd'hui, à midi, le middling était coté: à Galveston à 10 1/4; à Mobile à 10 3/4; à Savannah à 10 11/16; à Charleston à 10 3/4; à Wilmington à 10 1/2; à Norfolk à 10 3/4; à Baltimore à 11 1/2; à New York à 11 1/4; à Boston à 11 1/2; à Augusta à 10 5/16; à Philadelphie à 11 1/2; à Cincinnati à 10 7/8 et à St-Louis à 10 3/4.

L'Exchange rapporte: Ventes 7200 balles, y compris 800 d'hier après 3 P. M. Marché faible et irrégulier.

—ETAT DU MARCHE AU COTON—

		Balles.
Stock en main le 1er septembre 1879		4,586
Arrivé depuis le dernier état	17,748	
Précédemment	296,425	314,173
		318,759
Exporté aujourd'hui	15,054	
Expédié précédem.	141,734	156,788
Stock en main, etc.		161,980
Stock (même temps l'année dernière)		47,921

Les exportations aujourd'hui étaient pour Liverpool.

Reçu depuis hier soir 15,197 balles contre 11,930 jeudi dernier et 5161 l'année dernière.

TABAC—Nous n'avons pas entendu mentionner de transactions aujourd'hui.

Nous cotons comme suit:

Low lugs	2 1/2@ 3 1/4
Medium	4 @ 4 1/2
Good et Fine	4 1/2@ 4 3/4
Low leaf	5 @ 5 1/2

Reçu depuis hier soir 7 boucauts; exporté rien.

Stock en main d'après notre compte courant 800 boucauts.

SUCRE—Reçu ce matin 230 boucauts. Exporté 23 boucauts et 21 barils. Tout ce qui est arrivé a été vendu.

Nous cotons:

	la livre
Inferior	5 1/4@
Common	6 @
Good Common	6 1/2@
Fair	6 1/2@
Gray clarified	8 @8 1/2
Seconds	8 @
Jaune clarifié	8 1/2@8 1/2
Off Whites	9 @9 1/4
Whites	9 1/2@9 1/4

MELASSE—Reçu ce matin 533 barils; exporté 88. Ce matin les acheteurs ne voulant faire de transactions qu'à une concession de 4c le gallon, puis le marché étant devenu meilleur tout ce qui se trouvait sur le marché a été vendu.

Nous cotons:

	le gallon
Common	33@
Centrifugal	40@45
Fair	46@48
Prime	48@50
Strictly Prime	52@54

FARINE—Reçu ce matin 562 barils. Le stock en mains est faible et les prix les mêmes. Vendu 790 barils dont 370 à $6,50 et 420 à $6,25 à $7.

Nous cotons nouveau stock:

	le baril
Fine	$4.00 @4.25
Superfine	4.50 @4.75
Single extra	5.00 @5.25
Double extra	5.25 @5.50
Treble extra	5.75 @6.00
Family extra	6.25 @
Choix extra	6.50 @
Fancy	6.75 @7.00

Aux marchands et grossiers 50c de plus.

VIANDES SALEES SECHES—Epaules, old packed à 3 3/4 c. de la livre, new packed à 4 1/4 à 4 1/2c, clear rib sides à 6 1/4, clear sides à 6 3/4. Au détail épaules à 4 1/2.

BŒUF—L'approvisionnement est faible. Nous cotons le western à $6.50 à $6,75 le demi baril et $9,50 à $12 le baril, le Fulton Market à $8.50 le demi-baril.

JAMBON—L'approvisionnement du choix nouveau est faible et en bonne demande, small size 10 à 10 1/2c la livre, medium 9 1/4c, large 9c. Pas de demande pour le vieux stock. Vendu 10 tierçons vieux stock à 9 1/4c la livre.

GRAISSE—Stock faible et calme. Nous cotons en tierçons à 7 1/4 à 7 1/2c la livre, en barillets à 7 3/4 à 8c, en baquets à 8c. Au détail il faut payer 1/4c de plus.

BACON—Pas de demande et le marché à 6c. Epaules 5c, clear rib sides 6 3/4, clear sides 6c.

BREAKFAST BACON—Le stock est assez bon et la demande modérée. Le choix se vend à 8 à 8 1/2c et l'inférieur à 6 1/2 à 7 1/2c la livre.

PORC—Le marché est très calme et le mess est coté à 11.50 à 12. Au détail $12.50.

WHISKEY—Calme. Le Louisiane rectifié à 90c le gallon, le proof à $1.04, le Western à $1,05@$1,10, le Bourbon à $1.35@$3.50, selon l'âge.

MAIS—Le marché est calme avec un stock assez bon de mêlé et un léger stock de blanc et jaune. Le jaune est coté à 64c le boisseau, blanc 65. Vendu 200 sacs mêlé à 65c le boisseau.

AVOINE—Nous cotons 40 à 41c. Vendu 300 sacs à 40c.

SON—Il ne se fait rien et les prix ont fléchi de 5c. Coté à 75 à 80c les 100 livres.

FOIN—Le stock est fort et le marché est calme. Nous cotons ordinaire $16 à $17 la tonne, prime $20 à $22, choix $23 à $24. Vendu 120 balles choix à $23 le tonneau.

LAINE—Très peu d'arrivages et elle est en demande. Nous cotons Burry à 12 à 18c la livre, Louisiana clear lake 28 à 31c, clear lake 30 à 32.

MOUSSE—Le stock est faible et la demande modérée. Nous cotons la mêlée à 2 1/2c la livre, la grise à 2 1/2, la noire à 3 1/2.

VOLAILLES—Nous cotons les grosses volailles de l'ouest à $4.50 la douzaine, les poulets à $3.25, les canards à $3.00 à $3.25, les oies à $4.50 à $5.00, les dindes à $9 à $12.

ŒUFS—Nous cotons les œufs de l'ouest à 16 à 18c, ceux de la Louisiane à 20 à 23c.

POMMES DE TERRE—Nous cotons les pommes de terre de l'ouest Iowa à $2.10 à $2.20, Ohio River à $2.25 à $2.50, le baril, les oignons à $3.00 à $3.50, les pommes à $2.50 à $3.50, les choux à $3.50 à $3.75 la boîte et $10 à $14 les 100 têtes, la choucroute à $7,50 à $8.

BEURRE—Nous cotons: western creamery fancy 30 à 32c, western creamery choice 30c, western creamery prime 27 à 27, New York creamery fancy 28 à 30c, New York Dairy choice 20 à 22, New York Dairy good 16 à 18, western dairy fine 18 à 20, western dairy prime 17 à 18, western dairy fair to good 13 à 15c la livre.

CAFE—Le marché est très calme. Les marchands attendent la clôture du marché de New York.

Nous cotons pour les cargaisons:

	la livre
Ordinaire	14 1/4@15
Fair	17 @17 1/4
Good	17 1/4@18
Prime	18 @18 1/4
Pour le détail:	
Ordinaire	15 1/4@15 1/2
Fair	17 1/4@18
Good	18 @18 1/4
Prime	18 1/4@18 1/2

Nous sommes redevables à MM. Small & Cie. pour les télégrammes suivants de Rio de Janeiro en date du 25 oct. et de New York du 28 oct. 1879. Reçu 95,000 sacs. Achats pour l'Europe 14,000, pour les Etats-Unis 90,000, prix 16450 stock 60,000, change 21 3/4. moyenne de la recette quotidienne 13,500 sacs.

RIZ—Reçu ce matin 482 barils. La demande est faible, sans changement perceptible dans les prix.

Nous cotons:

	la livre
Cheap No 2	3 1/2@4
Common	5 1/4@5 1/2
Ordinary	6 @6 1/4
Fair	6 1/4@6 1/2
Good	6 1/2@6 3/4
Prime	6 3/4@7
Choice	7 @7 1/4

SEL—Le stock est très réduit et il n'est en aucune peut le détail. Les marchands demandent $1.40 pour le grossier et $1.32 1/2@$1,3 pour le fin pour en sacs et en barils.

PEAUX—Demande active. Nous cotons coin 8 1/2 à 9c, dry salted 14 à 15c, dry salted [illegible] 11 1/2c.

Aux abattoirs les ventes se sont effectuées comme suit: steer hides de 70 livres et au-dessus 8 1/2 à 9c, au-dessous de 70 livres 6 1/4 à 7c, peaux de vaches selon les qualités 6 1/2 à 7c, kips 13 à 30 livres 8 1/2c, peaux de veaux 50 à 75c chaque, peaux sèches, de vache 2c.

CHARBON—Les eaux basses de la rivière Ohio ont accumulé une grande quantité de barges à Pittsburg qui attendent le moment d'être expédiées. La demande du détail est très faible à cause des prix élevés et la vente en gros est presque nulle. L'approvisionnement est faible. Le Pittsburg se vend aux manufactures à 65c le baril, en gros à 60c, au détail à 75c.

PRIX DES BESTIAUX

[illegible — tableau des prix des bestiaux: Bœufs du Texas, Bœufs de l'Ouest, Cochons, Moutons, Veaux, Vaches laitières]

NAVIGATION FLUVIALE.
Départs de bateaux à vapeur.

VENDREDI, 31 OCTOBRE 1879.

Greenville....THOMPSON DEAN, à 5 P. M.
Bayou Sara....E. J. GAY, à 5 P. M.
Bayou Goula....WHISPER, à 5 P. M.
Sunrise Mill....MABEL, à 11 A. M.
Haut du fleuve....CLARA S. à 11 A. M.

BULLETIN MARITIME.

JEUDI, 30 OCTOBRE 1879.

EXPEDIES EN DOUANE.

Steamship (ang) Bolivar, Dunn, Liverpool
Steamship (ang) Cothentown, Berry, Liverpool
[illegible] Josephine, Rampard, Cienfuegos
Steamship (ang) City of Bristol, [illegible] Liverpool

ARRIVES.

Steamship (ang) West Stanley, Ashley, Newport
Navire (ang) Frigs, Colford, Liverpool
Barque (ang) Prince Charlie, Hawkins, Liverpool
Brick (esp) Villavar, Vila, Cardenas
Steamship T J Cochran, Miller, Ports de la Floride
Goelette F M Pipe, ———, de Covington

BATEAUX A VAPEUR.

Edw J Gay, Brown du Bayou Sara
Isabel, O'Pry, du bas du fleuve
W J Behan, Wilkinson, de Alexandrie
J M White, Holmes, de Milliken's Bend
Belle Ransom, du haut du fleuve
Alvin, Scovell, du bas du fleuve
Henry Tete, Ancoin, de Donaldsonville
Au Nouveau Bassin:
New Camelia, ———, de Biloxi

EXPORTATIONS.

LIVERPOOL—par steamship Bolivar...4350 balles coton, 69 sacs graines coton, 12,000 boisseaux blé en grenier

LIVERPOOL—par steamship Cothentown, 5150 balles coton, 2127 sacs tourteaux, 1200 merrains

CLINTON & GALVESTON—par steamship Josephine Galveston...125 boucts sucre, 25 barils melasse, 20 caisses bacon, 325 colis m'dises diverses, Clinton 25 boucts sucre, 60 barils melasse, 100 barils riz, 75 barils farine, 50 barils el mess, 75 barils pommes de terre, 40 sacs café, 500 sacs avoine, 120 colis tabac, 1025 colis m'dises diverses

LIVERPOOL—par steamship City of Bristol...5554 balles coton, 2400 merrains, 22,229 boisseaux blé en grenier

IMPORTATIONS.

LIVERPOOL—par navire Constantia—4460 sacs sel

Arrivages de Produits.

BAYOU SARA—par steamer Edw J Gay...496 balles coton, 676 sacs graines coton, 8 sacs coton en grains, 132 boucts sucre, 532 barils melasse, 1 demi baril melasse

BAS DU FLEUVE—par steamer Isabel...23 boucts sucre, 21 barils melasse, 224 sacs riz brut

COVINGTON — par goelette F M Pipe...30 balles coton, 5 barils melasse, 71 sacs riz brut

ALEXANDRIE — par steamer W J Behan...572 balles coton

MILLIKENS BEND par steamer J M White...3391 balles coton, 8499 sacs graines coton

HAUT DU FLEUVE—par steamer Belle...41 barils melasse, 8 boucts sucre

BAS DU FLEUVE — par steamer Alvin...79 boucts sucre, 29 barils melasse, 170 barils riz 98 sacs riz brut

DONALDSONVILLE par steamer Hy Tete...80 boucts sucre, 207 barils melasse

Par les chemins de fer.

MORGAN'S LOUISIANA & TEXAS RAIL ROAD & STEAMSHIP COMPANY...49 balles coton, 3 sacs coton, 530 sacs riz brut, 63 boucts sucre, 2 barils sucre, 156 barils melasse

NEW ORLEANS & MOBILE RAIL ROAD...1190 balles coton

CHICAGO, ST. LOUIS & N. ORLEANS R.R...3155 balles coton

LISTE DE NAVIRES.
En partance pour la Nouvelle-Orléans

NEW YORK.
Steamship New Orleans, Haley ... parti 25 oct
Steamship Morgan City, Reed ... parti 25 oct
Barque Lizzie Merry, Merry, en chargem't 14 oct

BATH, Maine
Navire Caledonia, Porter ... parti 22 sept

PHILADELPHIE
Steamship Fylgia, Kemp ... expédié 12 oct
Goelette John B Kranz, Pitcher, expédié 23 oct
Goelette J C Sweeney, Somers ... expédié 10 oct
Brick Annie Batchelder, Steelman, expédié 8 oct
Goelette John S Wood, Smith ... partie 29 sept

LIVERPOOL
Navire Empire of Peace, King ... en charg't 9 oct
Navire Charles Raymond ... parti 22 oct
Navire Rochester, Mess ... expédié 15 oct
Navire Queen of Nations, Edwards ... parti 9 oct
Steamship Teutonia, King ... parti 11 oct
Barque Reynard, Tripp ... partie 6 oct
Barque Anu, Ross ... partie 27 sept
Navire Morning Star, Earl ... parti 28 sept
Navire Her Majesty, Lunby ... expédié 13 sept
Barque War Spirit, Bishop ... partie 20 sept
Navire Chipman, Lewis ... parti 22 sep
Navire City of Richmond, Lamb ... parti 11 sept
Navire Oneota, Jones ... parti 12 sept
Navire Friga Colford ... parti 2 sept
Navire Constantia, Kuchlken ... parti 3 sept
Navire Prince Charlie, Hawkins ... parti 27 août
Navire Enoch Train, Morris ... parti 2 sept
Barque Oxford, Phelan, en chargement 27 sept

BRISTOL
Barque Medbor, Jensen ... partie 10 sept
Barque Louise, Neilsen ... partie 1 sept

LONDRES
Barque Martha A McNeil, Masters, partie 15 oct
Barque Adept, McPherson ... partie 23 sept
Navire Ben Lomond, Crystal ... expédié 1 oct
Barque Udston, Peterson ... partie 30 sept
Navire Victory, Tarquhar ... parti 24 sep
Navire Forest Eagle, Hosmer ... parti 13 sept
Navire Lydia, Kenold, Miller ... parti 15 sept

LONDONDERRY.
Barque C A Belgen, Alexander ... partie 6 oct

GREENOCK
Navire Ashgrove, Berne ... 13 sept

HULL.
Navire Ivy, Lowell ... parti 18 oct

PENARTH
Steamship Flinshere ... parti 10 oct

KINGSTON, JE
Steamship Chancellor, Valiant ... parti 10 oct

NEWPORT, (Ecosse)
Steamship West Stanley, Ashley ... parti 4 oct

PENARTH
Steamship Capri, Boyd ... parti 3 oct

LEGHORN
Barque Nimrod, Gorolomich ... partie 7 oct

GUSTEMUNDE
Barque Sophie, [illegible] ... partie 28 sept

HAVRE
Steamship Nurnberg, Jaeger ... parti 19 oct
Navire Zephyr, Kelley ... parti 22 sept
Navire George Jean ... parti 25 sept
Barque Albert Anderson ... partie 3 sept

BORDEAUX
Navire Swallow, Duncan ... parti 29 sept
Barque Washington, Goodich ... partie 13 sept
Barque Alphonse et Marie No 1, ... en chargement 25 août
Goelette Anna E Kranz, Purvere, en chargement 30 août

MARSEILLE.
Barque Galato, Colombia ... partie 16 oct
Barque Zeffino ... partie 15 sept
Barque Maria Celeste, ... en charg't 25 août
Barque Hippolite B. Del ... partie 27 juill

ANVERS
Navire Lovise, Ball ... parti 15 oct

ROTTERDAM
Barque Kathinke, Kosine ... partie 27 sept

GENES
Barque Zeffiro, Russo ... partie 8 oct
Barque Resoluta, Lipari ... partie 24 sept
Barque Martina Celestina, Manganaro ... partie 30 sept

HAMBOURG
Navire Eastern Belle, Curry ... parti 3 oct
Navire A Joseph, Nichols ... parti 17 sept

BREME
Steamship Nurnberg, Jaeger ... parti 15 oct
Navire Diamant, Lankenau ... parti 9 sept
Navire Goshen, Heins ... parti 2 sept

TABLE BAY
Barque Margarita, Grant ... partie 27 août

MALTE
Steamship Lidderdale ... parti 3 oct

MALAGA
Barque Comtesse Duchatel, Dupont, partie 27 sep
Barque Siliaria ... partie 20 oct
Barque Rosario, Gorordo ... partie 15 sep
Barque Elliott Ritchie, Hutchinson, partie 14 sep

BUENOS AYRES
Barque Lemington, Orkney, en char'm't 7 nov

PERNAMBUCO
Barque Henrietta, Adams, en chargement 10 sep
Barque W Gelder, Cuba ... partie 23 nov

RIO DE JANEIRO
Barque Excelsior, Bjorken ... partie 15 sept
Barque Alfa, Malateata ... partie 7 sept
Barque Equateur, ———, en chargement 15 sept
Barque Hudson, Longdon, en chargement 15 sept
Goelette Swift, ———, en chargement 15 sept
Barque M Galatola, Guarta ... partie 26 août
Navire Gen Shipley, Springs ... parti 8 sept
Navire [illegible], Austin ... parti 7 août

CAPE TOWN
Barque Venere, Poesich ... parti 6 sept

YMUIDEN
Navire Prince Eugène, ——— ... parti 6 oct

TRANSFERT DU MAGASIN
—DE—
CHEMISES
—ET—
D'ARTICLES DE TOILETTE
—DE—
B. T. WALSHE,
précédemment situé rue au No 120 de la rue du Canal,
—AU NO—
13 - - - Rue St-Charles, - - - 13
Entre Canal et Commune.

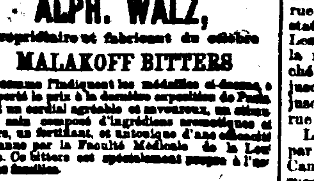
UN vaste stock, varié et nouveau, convenable pour un commerce de premier ordre, est maintenant prêt.

Les prix seront modérés au nouveau magasin. Venez examiner les marchandises avant de conclure vos achats. Ce n'est pas un tracas pour les commis du magasin de faire voir les marchandises et d'en dire les prix.

B. T. WALSHE,
No. 13 RUE ST-CHARLES,
Entre Canal & Commune.

P.-S.—Les commandes des campagnes sont [illegible] et seront, comme par le passé, remplies avec soin; dans le cas contraire, l'argent sera remboursé.
19 oct—20f

MEDAILLES
Décernées à l'Exposition Universelle de Paris de 1878.



ALPH. WALZ,
Propriétaire et fabricant du célèbre
MALAKOFF BITTERS
qui, comme l'indiquent les médailles ci-dessus, a remporté le prix à la dernière exposition de Paris. C'est un cordial agréable et savoureux, un stimulant sain composé d'ingrédients aromatiques et amers, un fortifiant, et antiseptique d'une efficacité reconnue par la Faculté Médicale de la Louisiane. Ce bitters est spécialement propre à l'usage des familles.

Seul agent à la Nouvelle-Orléans de la maison [illegible] & Cie, pour la vente de la délicieuse bière
AURORA LAGER BEER,
en barils et en bouteilles.
No. 36 rue Conti, entre Exchange et [illegible] Chartres.

TRAMWAYS
OU
CHEMINS DE FER URBAINS
DE LA
NOUVELLE-ORLEANS.

Point Central.

Tous les tramways ou chemins de fer urbains de la Nouvelle-Orléans, viennent aboutir à la rue du Canal, le grand et unique boulevard de la ville, dont la statue de Clay est le point central. C'est de ce point que rayonnent toutes les voies ferrées destinées au service intérieur de la cité.

Ligne de la rue du Canal.

Les cars portant l'inscription "Ridge Cemeteries" longent la rue du Canal, dans sa partie inférieure, par un parcours de trois milles et demi jusqu'à l'endroit connu sous le nom de "Half-way House" et qui est situé à mi-chemin entre la ville et le lac Pontchartrain. Le Côteau de la Métairie commence au Half-way House; c'est un plateau qui domine de six à huit pieds les cyprières avoisinantes et sur lequel sont construits quelques uns des plus beaux cimetières de la Nouvelle-Orléans, entre autres le Cimetière Greenwood où l'on peut admirer le magnifique monument qu'une Association de dames a fait élever à grands frais à la mémoire des soldats morts au service de la Confédération. Un peu au-delà du Half-way House apparaît le nouveau Cimetière de la Métairie qui occupe la place de l'ancien hippodrome de la Métairie.

Un autre service de cars partant de la rue du Canal, relie la ville aux rivages du lac Pontchartrain, et aboutit à l'endroit où le nouveau Canal se jette dans ce lac. Le chemin est à deux voies à partir du "Half-way House," et les wagons, au lieu d'être traînés par des chevaux sont remorqués par une petite locomotive. La distance à parcourir est de sept milles. Le petit village bâti à la jonction du Nouveau Canal et du Lac est extrêmement agréable et, depuis l'établissement de la voie ferrée, est devenu un but général de promenade. Il s'y trouve d'excellents restaurants, des salons de rafraîchissements, des établissements de bains, des tirs, etc.

Ligne des rues Magazine et Prytania.

Le point de départ de ces deux lignes est à côté gauche de la statue de Clay, ou celui qui regarde le fleuve. L'une et l'autre traversent la rue du Camp sur la même voie, jusqu'à la rue Prytania, point où elles bifurquent; les cars de la ligne Prytania suivant la rue de ce nom jusqu'au dépôt établi dans la rue Toledano, et la ligne Magazine continuant à remonter la rue du Camp jusqu'à la rue Magazine, et longeant celle-ci jusqu'à la rue St-Joseph. Il y a un changement de cars dans la rue Magazine, au-delà du Marché de ce nom.

En remontant la rue du Camp par l'une ou l'autre des lignes ci-dessus, on voit à sa droite la Place Lafayette, à sa gauche Odd Fellows' Hall, St-Patrick's Hall et la belle Eglise de St-Patrick.

Dans la rue Prytania se trouvent quelques-unes des plus beaux édifices de la Nlle-Orléans.

A retour, les cars de la ligne Magazine franchissent la rue de ce nom sur une double voie, et les cars de la ligne Prytania parcourent également la rue de ce nom sur une double voie jusqu'à la jonction de la rue du Camp, point où ils tournent dans la rue Poydras pour suivre la rue Magazine.

Ligne de Carrollton et de la rue Jackson.

Les cars de cette ligne partent de la rue Baronne, près de Canal, à deux îlets de la statue de Clay: ils stationnent en face de Grunewald Hall. La ligne est à double voie jusqu'à Carrollton par la rue Baronne, le Cercle Tivoli et l'Avenue St-Charles. Dans le Cercle Tivoli s'élève un monument à la mémoire de Lee, le grand général confédéré.

Il y a, à Napoleon Avenue, une station où s'arrêtent les wagons traînés par les chevaux pour être remplacés par des voitures dont la puissance motrice se compose d'une petite locomotive sans feu, qui se charge de vapeur à Carrollton. Cette ingénieuse invention est due à feu le Dr. Lamm. On gagne ainsi Carrollton que des cyprières séparaient autrefois de la Nlle-Orléans et qui en est maintenant un faubourg. La distance de la rue du Canal à Carrollton est d'environ sept milles. Aux stations de Louisiana Avenue et de Napoleon Avenue sont des embranchements qui les relient au Mississipi.

Il y a aussi des cars qui partent de la rue Baronne, en face de Grunewald Hall, suivent la voie, par la rue Baronne et l'Avenue St-Charles, jusqu'à la rue Jackson dans laquelle ils s'engagent alors pour gagner le fleuve par un embranchement double.

Ligne de l'Esplanade et du Pont du Bayou.

Les cars de cette ligne partent de la rue du Canal, descendent la rue des Remparts et longent la rue de l'Esplanade jusqu'au pont du Bayou; distance, trois milles environ. Ils reviennent par le même chemin, la voie étant double.

La rue des Remparts et la rue de l'Esplanade sont deux des plus belles rues de la Nlle-Orléans: elles sont larges et bordées de maisons élégantes et en général fort bien construites.

En traversant le pont du bayon on trouve de l'autre côté de ce cours d'eau un car qui vous transporte au Half-way House et de là à la statue de Clay par la rue du Canal.

Sur le parcours de la ligne de l'Esplanade, et près du Bayou, se trouvent les Fair Grounds où ont lieu les Expositions de l'Etat de la Louisiane et où le Louisiana Jockey Club a établi un champ de course. De l'autre côté du Bayou, la voie qui conduit au Half-way House longe le City Park dont les chênes séculaires forment une épaisse forêt.

Ligne des rues Remparts et Dauphine.

Point de départ: rue du Canal. La route se fait par la rue des Remparts jusqu'à la rue de l'Esplanade, celle-ci jusqu'à la rue Dauphine, et la rue Dauphine jusqu'à la rue Pologne, dans le 3e district, où se trouve la station. Le retour s'opère par la rue des Remparts et la rue du Canal.

A la station de la rue Pologne, il y a des cars qui vont jusqu'aux Abattoirs en passant devant les Casernes fédérales. Pour la route entière, de la rue du Canal aux Abattoirs, on ne paie que 5 cents.

Ligne de la Levée et des Casernes.

Les cars partent de la rue du Canal, vis-à-vis la Douane; ils s'engagent dans la rue Peters, qui devient ensuite Vieille Levée et Levée, et atteignent la rue d'Enghien, 3e district, qu'ils suivent jusqu'à la rue de Chartres pour gagner la rue Pologne où se trouve la station. Là, les personnes qui veulent se rendre au Couvent des Ursulines, aux Casernes ou aux Abattoirs, prennent le car affecté à ce service, comme ci-dessus.

Les voitures de cette ligne passent devant la Place Jackson, la Cathédrale, le Marché français et l'Hôtel des Monnaies.

Le retour à la rue du Canal s'opère par les rues Pologne, Esplanade, Enghien et Levée.

Ligne de la rue Annonciation.

Station de départ: Rue du Canal, entre Camp et Magazine. Les cars longent la rue Tchoupitoulas jusqu'à sa jonction avec les rues Delord et Annonciation, et suivent cette dernière rue, en contournant la Place Annonciation, jusqu'à la station d'arrivée, située dans Louisiana Avenue. Pour le retour, ils prennent la rue Chippewa jusqu'à la Place Annonciation et la rue de ce nom qu'ils descendent jusqu'à la rue Delord. Ils suivent ensuite la rue Delord jusqu'à la rue Peters et celle-ci jusqu'à la rue du Canal.

Ligne Tchoupitoulas.

Station de départ: Rue du Canal, près Camp. Les cars remontent la rue Tchoupitoulas jusqu'à Louisiana Avenue et reviennent par la rue Tchoupitoulas (double voie) jusqu'à Felicity Road, qu'ils descendent jusqu'à la rue Peters et la rue du Canal. On peut voir sur le parcours de cette ligne la Fabrique de Glace et l'Ascenseur des Grains (Grain Elevator). En changeant de voiture à Louisiana Avenue, on se rend au City Park, 6me district. On peut aussi prendre le car à Louisiana Avenue où à Napoleon Avenue pour revenir en ville par les voitures du chemin de fer de Carrollton.

Lignes de la rue St. Charles.

Ces lignes comprennent deux routes dont la station de départ est au pied de la rue St. Charles, près de sa jonction avec la rue du Canal. Les deux lignes remontent la rue St. Charles au moyen d'une seule voie, jusqu'au Cercle Tivoli d'où elles gagnent Triton Walk. Les *Baronne cars* passent de Triton Walk à la rue Baronne qu'ils remontent jusqu'à la station d'arrivée située rue Huitième. Les *Dryads cars* vont de Triton Walk à la rue Dryades, passant devant le marché de ce nom, remontant la rue Dryades jusqu'à St. Andrew, suivant St. Andrew jusqu'à Baronne et Baronne jusqu'à la rue Huitième.

Le retour s'opère pour les *Baronne cars*, par la rue Carondelet jusqu'à la rue du Canal; et pour les *Dryads cars*, par les rues Huitième, St. Denis, Dryades, St. Andrew, Remparts et Canal.

Les cars de cette double ligne passent devant l'Hôtel St-Charles, le Masonic Hall, l'Académie de Musique, le Théâtre St-Charles, l'Hôtel de Ville, la Place Lafayette et l'Exposition Building.

BUR[illegible]
DUFOU[illegible]
Propriét[illegible]
NOUVEL[illegible]
SAMEDI, 1er [illegible]

[illegible — colonne coupée au bord droit de la page]

LA TO[illegible]

[illegible — colonne coupée au bord droit de la page]